BESLUT nr 3/98 AV ASSOCIERINGSRÅDET

associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan

av den 14 december 1998

om antagande av villkoren för Rumäniens deltagande i gemenskapsprogram inom kulturområdet

(1999/108/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan [1],

med beaktande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan [2], beträffande Rumäniens deltagande i gemenskapens program, särskilt artiklarna 1 och 2 i detta, och

av följande skäl:

Enligt artikel 1 i nämnda tilläggsprotokoll får Rumänien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra gemenskapsåtgärder, särskilt inom kulturområdet.

Enligt artikel 2 i nämnda tilläggsprotokoll skall associeringsrådet bestämma villkoren för Rumäniens deltagande i den verksamhet som anges i artikel 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rumänien skall delta i Europeiska gemenskapens program Kalejdoskop, Ariane och Rafael på de villkor som anges i bilagorna I och II, vilka skall utgöra en integrerad del av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall gälla under den tid som programmen pågår.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den första dagen i månaden efter det att det har fattats.

Utfärdat i Bryssel den 14 december 1998.

På associeringsrådets vägnar

A. G. PLESU

Ordförande

[1] EGT L 357, 31.12.1994, s. 2.
[2] EGT L 317, 30.12.1995, s. 40.

BILAGA I

VILLKOR FÖR RUMÄNIENS DELTAGANDE I PROGRAMMEN KALEJDOSKOP, ARIANE OCH RAFAEL

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i detta beslut skall Rumänien delta i all verksamhet inom ramen för programmen Kalejdoskop, Ariane och Rafael (nedan kallade programmen) i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsramar som fastställs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 719/96/EG av den 29 mars 1996 om upprättandet av ett program för stöd till konstnärliga och kulturella aktiviteter på Europanivå (nedan kallat Kalejdoskop) [1], Europaparlamentets och rådets beslut nr 2085/97/EG av den 6 oktober 1997 om att inrätta ett program för stöd till böcker och läsning inbegripet översättning (nedan kallat Ariane) [2] samt Europaparlamentets och rådets beslut nr 2228/97/EG av den 13 oktober 1997 om att inrätta ett gemensamt åtgärdsprogram på kulturområdet (nedan kallat Rafael) [3].

2. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende institutioner, organisationer och enskilda personer i Rumänien som kan komma i fråga för programmen skall vara desamma som för institutioner, organisationer och enskilda personer i gemenskapen.

3. I syfte att säkerställa programmens gemenskapsdimension kommer det att krävas att de gränsöverskridande projekt och åtgärder som föreslås av Rumänien omfattar ett visst lägsta antal partner från gemenskapens medlemsstater. Detta lägsta antal kommer att fastställas inom ramen för programmens genomförande med beaktande av de olika åtgärdernas särdrag, antalet partner i projektet i fråga och hur många länder som deltar i programmen.

4. Rumänien kommer varje år att betala ett bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för att täcka de kostnader som uppstår i samband med dess deltagande i programmen (se bilaga II). Associeringskommittén har rätt att närhelst det är nödvändigt anpassa detta bidrag.

5. Gemenskapens medlemsstater och Rumänien kommer inom ramen för gällande bestämmelser att göra sitt yttersta för att underlätta fri rörlighet och vistelse för alla personer som kan komma i fråga för programmen och som förflyttar sig mellan Rumänien och gemenskapens medlemsstater för att delta i verksamheter som omfattas av detta beslut.

6. Utan att Europeiska gemenskapernas kommissions och revisionsrättens ansvar i fråga om övervakning och utvärdering av programmen i enlighet med besluten om Kalejdoskop, Ariane och Rafael (artikel 8, 8 respektive 10) påverkas kommer Rumäniens deltagande i programmen kontinuerligt att övervakas inom ramen för ett partnerskap mellan Rumänien och Europeiska gemenskapernas kommission. Rumänien kommer att lämna de rapporter som krävs till kommissionen och delta i andra särskilda åtgärder som gemenskapen anger i detta sammanhang.

7. Utan att det påverkar tillämpningen av de förfaranden som avses i artikel 5 i beslutet om Kalejdoskop, artikel 5 i beslutet om Ariane och artikel 7 i beslutet om Rafael kommer Rumänien att inbjudas till alla samordningsmöten som gäller genomförandet av detta beslut och som äger rum före programkommittéernas ordinarie möten. Kommissionen kommer att underrätta Rumänien om resultatet av de ordinarie mötena.

8. Det språk som skall användas i ansökningsförfaranden, kontrakt, rapporter som skall lämnas in och andra administrativa förfaranden inom ramen för programmen kommer att vara ett av gemenskapens officiella språk.

---

[1] EGT L 99, 20.4.1996, s. 20.
[2] EGT L 291, 24.10.1997, s. 26.
[3] EGT L 305, 8.11.1997, s. 31.

BILAGA II

RUMÄNIENS EKONOMISKA BIDRAG TILL KALEJDOSKOP, ARIANE OCH RAFAEL

1. Rumäniens ekonomiska bidrag kommer att omfatta följande:

   — Ekonomiskt stöd från programmen till rumänska deltagare.

   — De extra kostnader av administrativ karaktär som har samband med kommissionens förvaltning av programmen och som uppstår till följd av Rumäniens deltagande.

2. Summan av bidrag eller annat ekonomiskt stöd som de rumänska mottagarna fått genom programmen kommer inte under något år att överskrida Rumäniens bidrag efter avdrag för extra kostnader av administrativ karaktär.

   Om Rumäniens bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget, efter avdrag för extra kostnader av administrativ karaktär, är större än summan av bidrag eller annat ekonomiskt stöd som de rumänska mottagarna fått genom programmen, kommer kommissionen att föra över det överskjutande beloppet till följande budgetår och dra av det från det följande årets bidrag. Ett eventuellt överskjutande belopp vid programmens slut kommer att återbetalas till Rumänien.

3. **Kalejdoskop**

   Rumäniens årliga bidrag kommer från och med 1998 att uppgå till 129 188 ecu. Av dessa är 8 452 ecu avsedda att täcka de extra kostnader av administrativ karaktär som har samband med kommissionens förvaltning av programmet och som uppstår till följd av Rumäniens deltagande.

4. **Ariane**

   Rumäniens årliga bidrag kommer från och med 1998 att uppgå till 36 701 ecu. Av dessa är 2 401 ecu avsedda att täcka de extra kostnader av administrativ karaktär som har samband med kommissionens förvaltning av programmet och som uppstår till följd av Rumäniens deltagande.

5. **Rafael**

   Rumäniens årliga bidrag kommer från och med 1998 att uppgå till 158 548 ecu. Av dessa är 10 372 ecu avsedda att täcka de extra kostnader av administrativ karaktär som har samband med kommissionens förvaltning av programmet och som uppstår till följd av Rumäniens deltagande.

6. Budgetförordningen för gemenskapens allmänna budget kommer att gälla, även vad avser förvaltningen av Rumäniens bidrag.

   När detta beslut träder i kraft och därefter i början av varje år kommer kommissionen att sända en uppmaning till Rumänien att betala in ett belopp som motsvarar dess bidrag till kostnaderna enligt detta beslut.

   Detta bidrag kommer att anges i ecu och betalas in på ett av kommissionens bankkonton i ecu.

   Rumänien kommer att betala sitt bidrag till de årliga kostnaderna enligt detta beslut i enlighet med uppmaningen och senast tre månader efter det att uppmaningen avsänts. Vid försenad inbetalning skall Rumänien betala dröjsmålsränta på utestående belopp från förfallodagen. Räntesatsen skall vara den räntesats som Europeiska monetära samarbetsfonden tillämpar för sina transaktioner i ecu under den månad då betalningen förfaller med ett tillägg av 1,5 procentenheter.

7. Rumänien kommer med medel från sin nationella budget att betala de extra kostnader av administrativ karaktär som avses i punkterna 3, 4 och 5 ovan.

8. Rumänien skall betala den resterande kostnaden för sitt deltagande enligt följande:

8.1 *Ariane*

   1998: 17 150 ecu från den nationella budgeten och 17 150 ecu från Phare-tilldelningen.

8.2 *Kalejdoskop*

   1998: 60 368 ecu från den nationella budgeten och 60 368 ecu från Phare-tilldelningen.

8.3 *Rafael*

1998: 59 270 ecu från den nationella budgeten och 88 906 ecu från Phare-tilldelningen.

1999: 73 908 ecu från den nationella budgeten och 73 908 ecu från Phare-tilldelningen.

2000: 88 906 ecu från den nationella budgeten och 59 270 ecu från Phare-tilldelningen.

8.4 Bidraget från Phare-programmet omfattas av de ordinarie programplaneringsförfarandena för Phare.